



**DMER\_PV(2011)0607**

**ACTA**

de la I Reunión Interparlamentaria UE-Brasil  
del 6 de julio de 2011, de las 16.30 a las 18.00 horas  
Estrasburgo

*La reunión comienza a las 16.40 horas del 6 de julio de 2011, bajo la copresidencia de Luis Yáñez-Barnuevo García, Presidente de la Delegación para las Relaciones con los Países de Mercosur, y de Carlos Leréia, Presidente de la Comisión de Asuntos Exteriores y Defensa Nacional de la Cámara de Diputados de Brasil.*

**1. Aprobación del proyecto de orden del día**

Se aprueba el proyecto de orden del día.

**2. Intercambio de puntos de vista con una delegación de la Comisión de Asuntos Exteriores y Defensa Nacional de la Cámara de Diputados de Brasil**

El Presidente Yáñez-Barnuevo recuerda que la celebración de esta reunión interparlamentaria UE-Brasil se acordó en la reunión con la Comisión de Asuntos Exteriores y Defensa Nacional de la Cámara de Diputados de Brasil, celebrada en Brasilia el 27 de abril de 2011, en el marco de la visita de un Grupo de Trabajo de la Delegación para las Relaciones con los Países de Mercosur del PE a este país.

A continuación, el Presidente destaca que esta reunión tiene como objetivo formalizar el diálogo parlamentario regular y estructurado entre el PE y el Congreso brasileño contemplado en el Plan de acción conjunto de la Asociación Estratégica UE-Brasil y apoyado por la Recomendación del Parlamento Europeo destinada al Consejo, de 12 de marzo de 2009, sobre la Asociación Estratégica Unión Europea-Brasil.

El Presidente añade que esta reunión también ayudará a dar un impulso político decisivo a la celebración de un Acuerdo de Asociación amplio, ambicioso y

equilibrado entre la UE y Mercosur, habida cuenta de que durante esta semana tiene lugar en Bruselas la sexta ronda de negociaciones.

Con el fin de institucionalizar y consolidar el diálogo parlamentario regular y estructurado entre el PE y el Congreso brasileño, el Presidente informa de que va a proponer la creación, en el marco de la Delegación del PE para las Relaciones con los Países de Mercosur, de un grupo de trabajo específico para las relaciones con Brasil con miras a la celebración de reuniones interparlamentarias anuales, bien en la UE bien en Brasil.

Finalmente, el Presidente Yáñez-Barnuevo hace balance y expone sus perspectivas en cuanto a las negociaciones del Acuerdo de Asociación UE-Mercosur y la Asociación Estratégica bilateral, e invita a los diputados brasileños a que informen a sus homólogos europeos sobre las prioridades de la política exterior y de defensa de Brasil.

El Presidente Carlos Leréa subraya que existe un consenso entre los diputados de los partidos del Gobierno y de la oposición sobre la importancia del Acuerdo de Asociación entre Mercosur y la Unión Europea, y pone de manifiesto su optimismo acerca de su puntual cumplimiento. El Presidente subraya que el capítulo comercial de dicho Acuerdo contribuirá a consolidar las economías de los Estados partes de Mercosur.

A continuación se mantiene un intercambio de puntos de vista entre los miembros de la Delegación y sus homólogos brasileños en el que, además de discutir los diversos aspectos del Acuerdo de Asociación, con especial hincapié en su vertiente comercial, también se discuten otros temas, en particular, los retos medioambientales y energéticos, la cooperación científica y tecnológica, las migraciones, la crisis económica y financiera internacional y su impacto en sus respectivas regiones, y la reforma de las instituciones financieras internacionales y del sistema de gobernanza mundial.

**Intervienen:** Nuno Melo, Ilda Figueiredo, Catherine Grèze, Jürgen Klute, Rui Tavares, Maria da Graça Carvalho, Vittorio Prodi (Parlamento Europeo), Arlindo Chinaglia (Cámara de Diputados de Brasil), Benedita da Silva (Cámara de Diputados de Brasil), Bernadette Vergnaud, Nuno Teixeira (Parlamento Europeo) y los Copresidentes.

**Decisión:** Tras el debate, los diputados proponen la creación de un foro permanente con el fin de profundizar el diálogo parlamentario entre el PE y el Congreso brasileño.

### **3. Fecha y lugar de la próxima reunión**

El Presidente Yáñez-Barnuevo informa de que la próxima reunión de la delegación tendrá lugar el 22 de septiembre de 2011, de las 9.00 a las 10.00 horas, en Bruselas.

*Se levanta la sesión a las 18.15 horas.*

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENTÁ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Luis Yáñez-Barnuevo García (P), Nuno Melo (VP), Jean-Pierre Audy (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Catherine Grèze, Jürgen Klute, Vittorio Prodi, Rui Tavares, Nuno Teixeira, Bernadette Vergnaud
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleantī/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Ilda Figueiredo, Axel Voss

187 (2)
193 (3)
Maria da Graça Carvalho, Paulo Rangel, Ioannis A. Tsoukalas
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkés punktas/ Napirendi pont/Punt fuq l-aġenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/  
Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/  
Tarkkailijat/Observatörer

Ricardo Neiva Tavares, Durval Carvalho (Missão do Brasil junto da UE), Nilo Barroso (Ministério das Relações Exteriores do Brasil)

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des  
Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/  
Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/  
Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie  
predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Carlos Leréia, Arlindo Chinaglia, George Hilton, Benedita da Silva, Stepan Nercessian (Câmara dos Deputados do Brasil)

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/  
Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (\*)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/  
Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (\*)

Европейска служба за външна дейност/Evropská služba pro vnější činnost/EU-Udenrigstjenesten/Europäischer Auswärtiger  
Dienst/Euroopa välisteenistus/Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης/European External Action service/Servicio Europeo de  
Acción Exterior/Service européen pour l'action extérieure/Servizio europeo per l'azione esterna/Eiropas Ārējās darbības  
dienests/Europos išorės veiksmų tarnyba/Európai Külügyi Szolgálat/Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna/Europese dienst voor  
extern optreden/Europejska Służba Działań Zewnętrznych/Serviço Europeu para a Acção Externa/Serviciul european pentru actiune  
externă/Európska služba pre vonkajšiu činnosť/Evropska služba za zunanje delovanje/Euroopan ulkosuhdehallinto/Europeiska  
avdelningen för yttre åtgärd (\*)

Mário Rui Queiró

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/  
Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/  
Istituzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut  
toimielimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fraczijų sekretoriai/Képviselőcsoportok titkársága/Sekretarjat grupi poliitici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat poliitichnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat

PPE	Piero Rizza, Miriam Orsagova
S&D	Maria Odília Henriques (S&D)
ALDE	Itziar Munoa (ALDE)
ECR	Gaby Koppers (VERTS)
Verts/ALE	
GUE/NGL	
EFD	
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmanens kansli

Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli

Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/ Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/ Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	Helena Halldorf Romero  Jorge García García
Правна служба/Servicio Jurídico/Právni služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/ Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/ Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Ignacio Díez Parra	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/ Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Pedro Valente da Silva, Javier Fernández Fernández	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asyistent/Pomočník/ Avustaja/Assistenten	
Arantza Uriarte Iraola	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/  
Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Mistopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/  
Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci President/Ondervoorzitter/  
Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/  
Memburu/Lid/Członek/Membro/Memburu/Člen/Poslanec/Jāsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/  
Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Funcionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman